

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 3 mars 1900.

N^o 11.

Samstag, 3. März 1900.

Loi du 14 février 1900, sur les warrants agricoles.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 6 février courant ainsi que celle du Conseil d'État du 12 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Tout agriculteur peut emprunter sur les produits agricoles ou industriels provenant de son exploitation et énumérés ci-dessous, et en conservant la garde de ceux-ci dans les bâtiments ou sur les terres de cette exploitation.

Les produits sur lesquels un warrant peut être créé sont les suivants :

Céréales en gerbes ou battues ;
Fourrages secs ;
Légumes secs, fruits séchés et féculés ;

Matières textiles, animales ou végétales ;

Graines oléagineuses, graines à ensemercer ;
Vins, cidres, eaux-de-vie et alcool de nature diverse ;

Bois exploités, résines et écorces à tan ;
Fromages, miels et cires ;
Huiles végétales.

Geſetz vom 14. Februar 1900, über die landwirthſchaftlichen Warrante.

Wir **Adolph**, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 6. Februar 1900 und derjenigen des Staatsrathes vom 12. desf. Mts., gemäß welcher eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Art. 1. Jeder Landwirth kann eine Anleihe machen auf die hiernächst aufgezählten landwirthschaftlichen oder gewerblichen Erzeugnisse seines Betriebes, und dabei dieselben in den Gebäulichkeiten oder auf den Grundstücken dieses Betriebes in Verwahr behalten.

Es können warrantirt werden nachstehende Erzeugnisse :

Getreide in Garben oder gedroschen ;
Trockenes Futter ;
Trockenes Gemüse, getrocknete Früchte und Stärkefrüchte ;
Textile, animalische und vegetabilische Erzeugnisse ;

Del- und Samenkörner ;
Weine, Obst- und Branntweine, sowie Alkohol diverser Natur ;

Gefälltes Holz, Harz und Lohrinde ;
Käse, Honig und Wachs ;
Pflanzenöle.

Le produit agricole warranté reste, jusqu'au remboursement des sommes avancées, le gage du porteur du warrant.

Le cultivateur est responsable de la marchandise qui reste confiée à ses soins et à sa garde, et cela sans indemnité.

Art. 2. Le cultivateur, lorsqu'il ne sera pas propriétaire ou usufruitier de son exploitation, devra, avant tout emprunt, aviser le propriétaire ou l'usufruitier du fonds loué de la nature, de la valeur et de la quantité des marchandises qui doivent servir de gage pour l'emprunt, ainsi que du montant des sommes à emprunter.

Cet avis devra être donné au propriétaire, à l'usufruitier ou à leurs représentants légaux par l'intermédiaire du greffier du juge de paix du canton du domicile de l'emprunteur. La lettre d'avis sera remise au greffier, qui devra la viser, l'enregistrer et l'envoyer sous forme de lettre recommandée comportant accusé de réception.

Le propriétaire, l'usufruitier ou leurs représentants légaux pourront, dans le cas où des termes échus leur seraient dus, dans un délai de douze jours francs à partir de la lettre recommandée, s'opposer au prêt sur lesdits produits par une autre lettre adressée au greffier du juge de paix et également recommandée.

Art. 3. Le greffier de la justice de paix inscrira sur les deux parties d'un registre à souche établi spécialement à cet effet, et d'après la déclaration de l'emprunteur, la nature, la quantité et la valeur des produits qui devront servir de gage à son emprunt, ainsi que le montant des sommes à emprunter.

Dans le cas où l'emprunteur ne sera point propriétaire ou usufruitier de l'exploitation, le greffier du juge de paix devra, en outre des indications ci-dessus, mentionner la date de l'envoi de l'avis au propriétaire ou usufruitier ainsi que la non-opposition de leur part après

Das warrantirte landwirthschaftliche Produkt bleibt, bis zur Rückzahlung der vorgehoffenen Summen, Unterpfand des Inhabers des Warrant.

Der Schuldner ist für die in seinem Verwahr befindliche Waare verantwortlich, ohne Anrecht auf Entschädigung.

Art. 2. Ist der Anleiher nicht Eigenthümer oder Nießbraucher seines Betriebes, so muß er, vor jeder Anleihe, den Eigenthümer oder Nießbraucher des verpachteten Gutes von der Art, dem Werthe und der Menge der Waaren, welche als Pfand für die Anleihe dienen sollen, sowie von dem Betrage der zu entlehrenden Summen benachrichtigen.

Diese Benachrichtigung an den Eigenthümer, an den Nießbraucher oder an deren gesetzliche Vertreter, vermittelt der Friedensgerichtschreiber desjenigen Kantons, in welchem der Anleiher seinen Wohnsitz hat. Das Benachrichtigungsschreiben wird dem Gerichtschreiber eingehändigt, welcher dasselbe visirt, einregistriert und als eingeschriebener Brief gegen Empfangsbekundigung aufstellt.

Der Eigenthümer, der Nießbraucher oder deren gesetzliche Vertreter können, falls ihnen erfallene Termine geschuldet sind, innerhalb zwölf Tagen nach Absendung des eingeschriebenen Briefes sich einem Darlehen auf die genannten Produkte vermittelft eines ihrerseits an den Friedensgerichtschreiber adressirten und ebenfalls eingeschriebenen Briefes, widersetzen.

Art. 3. Der Friedensgerichtschreiber vermerkt auf beide Halbseiten eines eigens hierzu bestimmten und mit Souchen versehenen Registers, den Angaben des Anleihers gemäß, die Art, die Menge und den Werth der Erzeugnisse, welche als Pfand der Anleihe dienen sollen, sowie auch den Betrag der zu entleihenden Summen.

Falls der Anleiher nicht Eigenthümer oder Nießbraucher des Betriebes ist, so hat der Friedensgerichtschreiber außer den obigen Angaben, das Datum der Absendung des Benachrichtigungsschreibens an den Eigenthümer oder Nießbraucher, sowie das Unterbleiben eines Einspruches ihrer-

douze jours francs à partir de l'envoi de la lettre recommandée.

La feuille détachée de ce registre devient le warrant qui permettra au cultivateur de réaliser son emprunt.

Art. 4. Le warrant doit indiquer si le produit warranté est assuré ou non et, en cas d'assurance, le nom et l'adresse de l'assureur.

Les porteurs de warrants ont, sur les indemnités d'assurances dues en cas de sinistres, les mêmes droits et privilèges que sur la marchandise assurée.

Art. 5. Les greffiers sont tenus de délivrer à tout prêteur qui le requiert, avec l'autorisation de l'emprunteur, copie des inscriptions d'emprunts faites par l'emprunteur ou certificat établissant qu'il n'en existe aucune.

Art. 6. L'emprunteur qui aura remboursé son warrant le fera constater au greffe de la justice de paix; le remboursement sera inscrit sur le registre à souche prévu à l'art. 3, et il lui sera donné un récépissé de la radiation de son inscription.

Art. 7. L'emprunteur peut, même avant l'échéance, rembourser la créance garantie par le warrant.

Si le créancier refuse ses offres, le débiteur peut, pour se libérer, consigner la somme offerte en observant les formalités prescrites par l'art. 1259 du Code civil. Sur le vu d'une quittance de consignation régulière et suffisante, le juge de paix rendra une ordonnance aux termes de laquelle le gage sera transporté sur la somme consignée.

En cas de remboursement anticipé d'un warrant agricole, l'emprunteur bénéficie des intérêts qui restaient à courir jusqu'à l'échéance du warrant, déduction faite d'un délai de dix jours.

seits nach Verlauf von zwölf vollen Tagen vom Tage der Abjendung des Einschreibebriefes ab, zu vermerken.

Der aus diesem Register abgetrennte Ausschnitt bildet den Warrant, welcher es dem Landwirth ermöglicht, die Anleihe zu bewirken.

Art. 4. Der Warrant soll angeben, ob das warrantirte Gut versichert ist oder nicht, und, wenn es versichert, den Namen und die Adresse des Versicherers.

Die Inhaber von Warranten haben auf die vom Versicherer zu leistenden Entschädigungen dieselben Rechte und Privilegien wie auf das versicherte Object selbst.

Art. 5. Die Gerichtsschreiber sind verpflichtet, jedem Darleiher auf sein Verlangen und mit Einwilligung des Anleiher's eine Abschrift der Anleihe-Eintragungen auszustellen oder auch eine Bescheinigung darüber, daß eine solche Eintragung nicht besteht.

Art. 6. Hat der Anleiher seinen Warrant eingelöst, so läßt er dies auf der Kanzlei des Friedensgerichtes feststellen; die Rückzahlung wird in das unter Art. 3 vorgehene Register vermerkt und dem Anleiher wird eine Bescheinigung über die Löschung der Eintragung ausgestellt.

Art. 7. Der Anleiher kann selbst vor dem Verfalltag die durch den Warrant sichergestellte Schuld abtragen.

Schlägt der Gläubiger die Anerbieten aus, so kann der Schuldner, um sich seiner Schuld zu entledigen, die angebotene Summe unter Beobachtung der Vorschriften des Art. 1259 des Civil-Gesetzbuches hinterlegen. Auf Sicht einer regelrechten und genügenden Quittung über die erfolgte Hinterlegung, erläßt der Friedensrichter eine Ordonnanz, wodurch das Pfand auf die hinterlegte Summe übertragen wird.

Im Falle der vorzeitigen Rückzahlung eines landwirthschaftlichen Warrant, kommen dem Anleiher die Zinsen zugute, welche, nach Abzug einer zehntägigen Frist, bis zum Verfalltage des Warrant noch zu laufen hatten.

Art. 8. Les warrants pourront être transférés par voie d'endossement.

L'endossement sera daté; il exprime la valeur tournée, il énonce le nom de celui à l'ordre duquel il est passé et est signé du cedant.

L'escompteur ou le réescompteur d'un warrant seront tenus d'en donner avis immédiatement au greffier du juge de paix par lettre recommandée avec accusé de réception.

Art. 9. A défaut de paiement à l'échéance, et après avis préalable transmis dans les huit jours par lettre recommandée à l'emprunteur, pour laquelle un avis de réception doit être demandé, le porteur du warrant, huit jours après l'avertissement et sans aucune autre formalité de justice, mais avec les formes de publicité prévues par les art. 617 et ss. du Code de procédure civile, peut faire procéder par un officier ministériel à la vente publique aux enchères de la marchandise engagée.

Art. 10. Le créancier est payé directement de sa créance sur le prix de vente, par privilège et préférence à tous créanciers, sans autres déductions que celles des frais de justice nécessaires à la réalisation du gage, des primes dues à raison de l'assurance des produits constitués en gage, pour une somme correspondant au maximum à deux annuités, des frais de semence, des frais de la récolte de l'année et des frais de conservation, et sans autres formalités qu'une ordonnance du juge de paix.

Art. 11. Le porteur du warrant perd son recours contre les endosseurs s'il n'a pas fait procéder à la vente dans le mois qui suit la date de l'avertissement. Il n'a de recours contre l'emprunteur et les endosseurs qu'après avoir exercé ses droits sur les produits warrantés. En cas d'insuffisance, le délai d'un mois lui est imparti, à dater du jour où la vente de la marchandise est réalisée, pour exercer son recours contre les endosseurs.

Art. 8. Die Warrante können durch Indossament übertragen werden.

Das Indossament muß datirt sein; es gibt den gelieferten Werth an, enthält den Namen des Indossatars und trägt die Unterschrift des Cedirenden.

Der Diskontirer oder Rebidiskontirer eines Warrant ist verpflichtet, den Friedensgerichtsschreiber durch Einschreibebrief mit Empfangsbcheinigung von der Diskontirung zu benachrichtigen.

Art. 9. Bei Nichtzahlung am Verfalltage richtet der Inhaber des Warrant, innerhalb acht Tagen und unter Rückforderung einer Empfangsbcheinigung, eine Mahnung an den Anleiher. Acht Tage nach erfolgter Mahnung, ist der Inhaber des Warrant befugt, ohne jede gerichtliche Förmlichkeit, jedoch unter Beobachtung der durch Art. 617 und ff. der Civilprozeßordnung vorgesehenen öffentlichen Bekanntmachung, durch einen gerichtlichen Beamten (officier ministériel) zur öffentlichen Versteigerung der verpfändeten Waare schreiten zu lassen.

Art. 10. Der Gläubiger wird unmittelbar aus dem Erlös der Versteigerung befriedigt, mit Vorrang und als Privilegirter vor allen andern Gläubigern, ohne jede andere Förmlichkeit als auf eine bloße Ordonnanz des Friedensrichters hin, abzüglich jedoch der durch die Vermerkung des Pfandes verursachten Gerichtskosten, der Versicherungsprämien für die verpfändeten Produkte bis zu einem Höchstbetrag von zwei Annuitäten, der Saat- und Erntekosten für das betreffende Jahr, sowie der Aufbewahrungskosten.

Art. 11. Der Inhaber des Warrant geht seines Regresses gegen die Indossanten verlustig, falls er es unterläßt, die Versteigerung innerhalb eines Monates, vom Datum der Mahnung ab, zu bewirken. Der Regreß gegen den Anleiher und gegen die Indossanten steht ihm erst zu nach Geltendmachung seiner Rechte auf die warrantirten Produkte. Bei Unzulänglichkeit ist ihm zur Ausübung seines Regresses gegen die Indossanten eine Frist von einem Monat, vom Tage der Versteigerung ab, gewährt.

Art. 12. Lorsque, pour l'exécution de la présente loi, il y aura lieu à référé, ce référé sera porté devant le juge de paix.

Art. 13. Un règlement d'administration publique déterminera les émoluments à allouer aux greffiers de justice de paix pour l'envoi des lettres recommandées, l'achat et la tenue des registres, ainsi que pour la délivrance des certificats. Il établira, s'il y a lieu, toutes les mesures nécessaires pour l'exécution de la présente loi.

Art. 14. Sont dispensés de la formalité du timbre et de l'enregistrement : les lettres prévues aux art. 2, 8 et 9 et leurs accusés de réception, la souche du registre institué par l'art. 3, la feuille détachée du registre à souche qui deviendra le warrant, la copie des inscriptions d'emprunt, le certificat négatif et le récépissé de radiation mentionnés aux art. 5 et 6 de la présente loi.

L'enregistrement (50 centimes p. 100) ne deviendra obligatoire que si le warrant est mentionné dans un acte public ou produit en justice.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 14 février 1900.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,*
EYSCHEN.

Abolp.

Avis. — Administration communale.

Par délibération prise en séance du 18 janvier 1900, le conseil communal de Clemency a modifié le règlement en vigueur dans cette commune sur les registres de population. — La dite délibération a été dûment publiée et approuvée.

Luxembourg, le 2 mars 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Art. 12. Gibt die Ausführung dieses Gesetzes zu einer Referatsprechung Anlaß, so ist der Friedensrichter hierfür zuständig.

Art. 13. Die den Friedensgerichtsschreibern für Versendung der Einschreibebriefe, Anschaffung und Führung der Register, sowie für Ausstellung der Bescheinigungen zukommenden Entschädigungen werden durch ein Règlement öffentlicher Verwaltung festgesetzt. Dasselbe wird außerdem alle zur Ausführung dieses Gesetzes etwa nöthigen Maßregeln bestimmen.

Art. 14. Von den Stempel- und Einregistrirungsgebühren sind befreit: die durch Art. 2, 8 und 9 vorgesehene Briefe, sowie die Empfangsbescheinigungen über dieselben; die Souchen des durch Art. 3 eingeführten Registers; die Ausschnitte aus diesem Register, welche den Warrant darstellen; die Abschriften über eingetragene Anleihen, die negativen Bescheinigungen, sowie diejenigen über die erfolgten Löschungen, von denen in den Art. 5 und 6 dieses Gesetzes die Rede ist.

Die Einregistrirungsgebühr (0,50 Fr. per Hundert) wird erst dann obligatorisch, wenn der Warrant in einem öffentlichen oder in einem vor Gericht vorgebrachten Akt angezogen wird.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „Mémorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Luxemburg, den 14. Februar 1900.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
E y s c h e n.

Abolp.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In seiner Sitzung vom 18. Januar leztthin hat der Gemeinderath von Künzig eine Berathung in Abänderung des in dieser Gemeinde bestehenden Reglementes über die Volksregister genommen. — Diese Berathung ist vorschriftsmäßig veröffentlicht und genehmigt worden.

Luxemburg, den 2. März 1900.

Der General-Director des Innern,
G. K i r p a c h.

Avis. — Administration communale

Par arrêté grand-ducal en date du 27 février 1900, ont été nommés bourgmestres des communes (ci-après désignées) :

Kayl : M. N. *Wilhelm-Schmit*, propriétaire à Kayl;

Walferdange : M. J.-P. *Feydt*, cultivateur à Helmsange.

Luxembourg, le 2 mars 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, ont été nommés échevins des communes ci-après désignées :

Dippach : M. J.-J. *Witry*, distillateur à Dippach ;

Esch-s.-l'Alzette : M. J.-P. *Tabary*, industriel à Esch-s.-l'Alzette ;

Reckange : MM. J.-P. *Kauffmann*, cultivateur à Pissange, et F. *Greten*, cultivateur à Reckange;

Rœser : MM. J.-P. *Wagener*, rentier à Berchem, et J.-P. *Sinner*, cultivateur à Livange ;

Rumelange : MM. J. *Berens*, exploitant de mines, et L. *Renson*, directeur de mines à Rumelange ;

Steinsel : MM. J. *Hansen*, cultivateur, et F. *Feltgen*, charron à Steinsel ;

Arsdorf : MM. J. *Reuter*, distillateur à Arsdorf, et Ph. *Kraus*, cultivateur à Bilsdorf ;

Folschette : MM. A. *Miller*, cultivateur à Folschette, et G. *Scheck-Plier*, cultivateur à Rambrouch ;

Grosbous : M. J.-P. *Pletschette*, cultivateur à Grosbous ;

Munshausen : MM. J. *Rodesch-Maillet*, cultivateur à Munshausen, et N. *Jacobs-Grotz*, cultivateur à Marnach ;

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Großb. Beschluß vom 27. Februar 1900 sind zu Bürgermeister nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden :

Kayl: Hr. N. Wilhelm-Schmit, Eigentümer zu Kayl ;

Walferdingen: Hr. J. P. Feydt, Landwirth zu Helmsingen.

Luxemburg, den 2. März 1900.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage sind zu Schöffen nachbezeichneter Gemeinden ernannt worden :

Dippach: Hr. J. J. Witry, Branntweimbrenner zu Dippach ;

Esch a./Alz.: Hr. J. P. Tabary, Industrielle zu Esch a./Alz. ;

Reckingen: H. J. P. Kauffmann, Landwirth zu Pissingen, und F. Greten, Landwirth zu Reckingen ;

Rœser: H. J. P. Wagener, Rentner zu Berchem, und J. P. Sinner, Landwirth zu Livingen ;

Rumelingen: H. J. Berens, Grubenbesitzer, und L. Renson, Grubendirector zu Rumelingen ;

Steinsel: H. J. Hansen, Landwirth, und F. Feltgen, Wagner zu Steinsel ;

Arsdorf: H. J. Reuter, Branntweimbrenner zu Arsdorf, und Ph. Kraus, Landwirth zu Bilsdorf ;

Folscheid: H. A. Miller, Landwirth zu Folscheid, und W. Scheck-Plier, Landwirth zu Rambrouch ;

Grosbous: Hr. J. P. Pletschette, Landwirth zu Grosbous ;

Munshausen: H. J. Rodesch-Maillet, Landwirth zu Munshausen, und N. Jacobs-Grotz, Landwirth zu Marnach ;

Consdorf: MM. M. Streng, cultivateur à Consdorf, et N. Neierburg, cultivateur à Breidweiler.

Luxembourg, le 2 mars 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

Dans sa séance du 7 décembre 1899, le conseil communal de Sandweiler a décrété un règlement sur la conduite d'eau de Sandweiler. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 24 février 1900.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Étalons.

La commission d'admission, lors de sa réunion du 23 février dernier, a admis à la monte, pour l'année 1900, deux étalons dont ci-après le signalement.

Relevé supplémentaire d'étalons admis à la monte pendant l'année 1900.

Ergänzungsliste der für 1900 angeführten Zuchtstiere.

Le prix maximum de saillie pour chaque étalon admis est de 15 fr. — Der höchste Beschälpreis ist für alle Stiere auf 15 Fr. festgesetzt.

No. d'ordre. Sauferte Nummer.	Propriétaire de l'étalon.	Taille.—Größe. Mètres.	Age. Ans.	Signalement de l'étalon.	Désignation des localités où l'étalon peut être employé à la saillie. Bezeichnung der Ortschaften, in welchen der Stier zur Beschälung dienen kann.
	Eigentümer.			Signalement des Stieres.	
61	Kellen, J.-N., cultivateur à Longsdorf.	1 60	4½	Belge. — Alezan, liste en tête. Belgisch. — Fuchs, verlängerte Blässe	Dans tout le pays. Im ganzen Lande.
62	François, Henri, cultivateur à Grosbous.	1 62	5	Belge. — Bai brun, légère marque en tête. Belgisch. — Dunkelbraun, Blümchen.	id. id.

Luxembourg, den 3. März 1900.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
EYSCHEN.

Consdorf: H. M. Streng, Landwirth zu Consdorf, und N. Neierburg, Landwirth zu Breidweiler.

Luxemburg, den 2. März 1900.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Gemeindeglement.

In seiner Sitzung vom 7. Dezember 1899 hat der Gemeinderath von Sandweiler ein Reglement über die Wasserleitung von Sandweiler erlassen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 24. Februar 1900.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

Bekanntmachung. — Beschälungsdienst.

In der Sitzung vom 23. Februar leßthin hat die Rörungscommission zwei Stiere, deren Signalement hiernächst folgt, zur Beschälung für das Jahr 1900 angenommen.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Service des postes.

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral suisse du 13 février dernier, que le Gouvernement de la République du Pérou a déclaré adhérer, à partir du 31 octobre 1898, à l'arrangement de Washington concernant le service des mandats de poste et à la convention concernant l'échange des colis postaux.

Luxembourg, le 3 mars 1900.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Service des postes.

Il résulte d'une communication du Conseil fédéral suisse du 20 février dernier, que le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique a déclaré adhérer, pour les îles Havai, Porto-Rico, les Philippines et les îles de Guam et de Cuba, à la convention postale universelle de Washington du 15 juin 1897.

Luxembourg, le 3 mars 1900.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Avis. — Postes et télégraphes.

Par arrêté grand-ducal du 27 février dernier, MM. Guillaume Spoo et Jean-Albert Hostert, commis de 1^{re} classe des postes, ont été nommés percepteurs des postes à Wasserbillig respectivement à Vianden.

Luxembourg, le 3 mars 1900.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Caisse d'épargne. — Opérations effectuées du 16 au 31 janvier 1900.

Versements par 3137 déposants, dont 688 nouveaux.	fr. 419,153 28
Versements antérieurs sans les intérêts capitalisés	» 13,637,207 08
Total des versements.	fr. 14,056,360 36
Remboursements à 3618 déposants, dont 178 pour solde.	fr. 288,213 24
Remboursements depuis le 1 ^{er} janvier, année etc., intérêts compris	» 137,991 25
Total des remboursements	fr. 426,204 49
Solde au 31 janvier 1900	fr. 13,630,155 87

Bekanntmachung — Postdienst.

Zufolge einer Mittheilung des schweizerischen Bundesrathes vom 13. Februar l. Jz. hat die Regierung der Republik von Peru dem zu Washington abgeschlossenen Uebereinkommen, betreffend den Postanweisungsdienst, und dem Vertrag, betreffend den Austausch von Postpaketen, vom 31. Oktober 1898 ab beizutreten erklärt.

Luxemburg, den 3. März 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Postdienst.

Zufolge einer Mittheilung des schweizerischen Bundesrathes vom 20. Februar l. Jz. hat die Regierung der Vereinigten Staaten von Amerika für die Inseln Sandwich, Porto-Rico, die Philippinen und die Inseln Guam und Cuba dem am 15. Juni 1897 zu Washington abgeschlossenen Weltpostvertrage beizutreten erklärt.

Luxemburg, den 3. März 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Bekanntmachung. — Post- u. Telegraphenwesen.

Durch Großh. Beschluß vom 27. Februar l. Jz. sind die H. H. Wilhelm Spoo und Johann Albert Hostert, Postcommis 1. Classe, zu Postperceptoren zu Wasserbillig respective zu Vianden ernannt worden.

Luxemburg, den 3. März 1900.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.